

澳門能源調查

BALANÇO ENERGÉTICO DE MACAU

BALANCE OF ENERGY OF MACAO

第二季
2º TRIMESTRE
2nd QUARTER
2002

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411 - 417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telephone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-Mail：info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage：http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零二年八月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Agosto de 2002
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, August 2002
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄 ÍNDICE

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS.....	9

符號註釋	13
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	

圖： GRÁFICOS

1. 二零零二年第二季各種能源消耗	15
DISTRIBUIÇÃO DA ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 2º TRIM./2002	
2. 汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	15
EVOLUÇÃO DA IMPORTAÇÃO DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL, EM QUANTIDADE	
3. 燃料進口單位價格及市場價格變化	16
EVOLUÇÃO DO CUSTO UNITÁRIO DE IMPORTAÇÃO E DO PREÇO DE VENDA DOS COMBUSTÍVEIS	
4. 電能 — 總產電量、進口及消耗量	17
ENERGIA ELÉCTRICA — PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	

統計表： QUADROS TABLES

1. 液體及氣體燃料之進口統計	19
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS	
IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS.....	27
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	20
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER.....	28
3. 季末燃料市場價格	21
PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER.....	29
4. 電能 — 每月之電力生產量、進口及消耗量	22
ENERGIA ELÉCTRICA — PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAL	
ELECTRICITY — MONTHLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION.....	30
5. 電能 — 每季之電力生產量、進口及消耗量	23
ENERGIA ELÉCTRICA — PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAL	
ELECTRICITY — QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION.....	31
6. 二零零二年第二季能源平衡表 (I)	24
BALANÇO ENERGÉTICO I — 2º TRIM./2002	
ENERGY BALANCE I — 2 nd QUARTER/2002	32
7. 二零零二年第二季能源平衡表 (II)	25
BALANÇO ENERGÉTICO II — 2º TRIM./2002	
ENERGY BALANCE II — 2 nd QUARTER/2002	33

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零二年第二季與二零零一年第二季比較，錄得升幅較大的是輕柴油，上升38.3%；而錄得跌幅的祇有石油氣，下跌9.4%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零二年 第二季	與二零零一年 第二季比較	與二零零二年 第一季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	108 097	+2.1	+33.8
輕柴油	千公升	44 846	+38.3	-15.9
汽油	千公升	12 321	+5.9	+1.6
石油氣	公噸	7 287	-9.4	-23.4
電力	百萬千瓦小時	499	+11.9	+45.9

由二零零零年開始，燃料可供應量 = 淨進口量 + 期初庫存

可供應電力 = 總產電量 - 發電廠自耗及流失量 + 淨進口量 + 本地購入

與二零零二年第一季比較，能源可供應量錄得升幅較大的是電力及重油，分別上升45.9%及33.8%；而錄得跌幅較大的是石油氣，下跌23.4%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零一年第二季比較，錄得升幅較大的是輕柴油及重油，分別上升21.5%及11.2%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零二年 第二季	與二零零一年 第二季比較	與二零零二年 第一季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	92 481	+11.2	+40.9
輕柴油	千公升	28 410	+21.5	-3.9
汽油	千公升	10 780	+4.4	+9.0
石油氣	公噸	6 311	+5.5	-15.9
電力	百萬千瓦小時	469	+10.3	+43.1

消耗量 = 本地銷售（銷售給能源分銷商之數值除外）

電力消耗量 = 出售電量 + 免費電力供應 + 電力公司自耗量

與二零零二年第一季比較，錄得升幅較大的是電力及重油，分別上升43.1%及40.9%；而錄得跌幅較大的是石油氣，下跌15.9%。

2. 能源平衡

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零二年第二季達2.89億元，與二零零一年第二季比較，下跌11.5%。若與二零零二年第一季比較，則上升9.6%，其中重油增加77.7%；而普通火水（燈用火水）則下跌46.8%（附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零一年第二季比較，升幅較大的是航空用火水，上升22.1%；而錄得跌幅較大的是輕柴油及石油氣，分別下跌21.7%及14.0%。若與二零零二年第一季比較，數量上升幅度較大的為重油，上升48.4%；而錄得跌幅較大的為普通火水（燈用火水）及石油氣，分別下跌63.5%及36.9%。

2.2 能源銷售

二零零二年第二季末與二零零一年第二季末比較，錄得市場價格變動的祇有石油氣及輕柴油，分別下跌5.5%及上升1.0%，而其餘燃料之市場價格則維持不變。若與二零零二年第一季末比較，普通火水（燈用火水）、重油及石油氣之市場價格維持不變，而無鉛汽油上升2.3%，輕柴油則上升1.0%。

表三：二零零二年第二季末之燃料市場價格變動

燃料種類	量度單位	二零零二年 第二季	與二零零一年 第二季比較	與二零零二年 第一季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	6.63	-	+2.3
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	4.63	-	-
輕柴油	澳門元/公升	5.08	+1.0	+1.0
重油	澳門元/公升	3.77	-	-
石油氣	澳門元/公斤	9.39	-5.5	-

3. 電力出售

二零零二年第二季電力出售量達4.67億千瓦小時，而價值則為4.82億元，與二零零一年第二季比較，數量及價值分別增加10.3%及5.1%（附表五）；若與二零零二年第一季比較，亦分別增加43.1%及35.6%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 2º trimestre de 2002, registou-se um acréscimo significativo na disponibilidade de Gasóleo (38,3%), comparativamente ao trimestre homólogo de 2001. Registou-se um decréscimo na disponibilidade de Gás de petróleo liquefeito (GPL) (9,4%).

Quadro 1 : Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		2º Trim./2002	Variação em relação ao 2º Trim./2001	Variação em relação ao 1º Trim./2002
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	108 097	+2,1	+33,8
Gasóleo	10 ³ l	44 846	+38,3	-15,9
Gasolina	10 ³ l	12 321	+5,9	+1,6
GPL	ton	7 287	-9,4	-23,4
Electricidade	10 ⁶ kwh	499	+11,9	+45,9

A partir de 2000, disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 1º trimestre de 2002, observaram-se acréscimos significativos nas disponibilidades de Electricidade (45,9%) e de Fuelóleo (33,8%), enquanto que a disponibilidade de GPL sofreu um decréscimo de 23,4%.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 2º trimestre de 2001, registaram-se acréscimos significativos no consumo de Gasóleo (21,5%) e de Fuelóleo (11,2%).

Quadro 2 : Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		2º Trim./2002	Variação em relação ao 2º Trim./2001	Variação em relação ao 1º Trim./2002
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	92 481	+11,2	+40,9
Gasóleo	10 ³ l	28 410	+21,5	-3,9
Gasolina	10 ³ l	10 780	+4,4	+9,0
GPL	ton	6 311	+5,5	-15,9
Electricidade	10 ⁶ kwh	469	+10,3	+43,1

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio da CEM

Tomando como referência o 1º trimestre de 2002, foram registados acréscimos acentuados no consumo de Electricidade (43,1%) e de Fuelóleo (40,9%), enquanto que no consumo de GPL se verificou uma variação negativa de 15,9%.

2. Balanço energético

2.1 Importação

No 2º trimestre de 2002, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 289 milhões de Patacas, equivalentes a uma tendência negativa de 11,5%, quando comparado com o 2º trimestre de 2001, e de +9,6% face ao valor registado no 1º trimestre de 2002. Neste trimestre, registou-se, em comparação com o 1º trimestre de 2002, um aumento de 77,7% no valor da importação de Fuelóleo, enquanto que o valor da importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) registou um decréscimo de 46,8% (Anexo - Quadro 1).

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destaca-se um intenso aumento de Querosene para uso na aviação (22,1%), face ao 2º trimestre de 2001. Registaram-se decréscimos no volume de importação de Gasóleo (21,7%) e de GPL (14,0%) . Em relação ao 1º trimestre de 2002, o volume de importação de Fuelóleo registou uma subida acentuada de 48,4%. Foram observadas variações negativas no volume de importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (63,5%) e de GPL (36,9%).

2.2 Venda de energia

Comparando o fim do 2º trimestre de 2002 com o período homólogo de 2001, apenas foram verificadas variações no preço de venda do GPL (-5,5%) e do Gasóleo (+1,0%); o preço de venda dos restantes combustíveis não apresentou qualquer variação. Relativamente ao final do 1º trimestre de 2002, exceptuando o preço de venda do Querosene comum (Querosene para uso na iluminação), do Fuelóleo e do GPL que não registaram alterações, observaram-se aumentos nos preços de venda da gasolina sem chumbo (+2,3%) e no do gasóleo (+1,0%).

Quadro 3 : Variação nos preços de venda dos combustíveis no final do 2ºTrim./2002

Combustíveis	Unidade de medida	2º Trim./2002	Variação em relação ao 2º Trim./2001	Variação em relação ao 1º Trim./2002
			%	
Gasolina (sem chumbo)	MOP/litro	6,63	-	+2,3
Querosene comum (Querosene para iluminação)	MOP/litro	4,63	-	-
Gasóleo	MOP/litro	5,08	+1,0	+1,0
Fuelóleo	MOP/litro	3,77	-	-
GPL	MOP/kg	9,39	-5,5	-

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida no 2º trimestre de 2002 atingiu os 467 milhões de kwh, com o valor de 482 milhões de Patacas, o que, em termos homólogos, representa um acréscimo de 10,3%, em quantidade, e de 5,1%, em valor (Anexo - Quadro 5). Se tomarmos por termo de comparação o 1º trimestre de 2002, a quantidade variou +43,1% e valor +35,6%.

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋

SINAIS CONVENCIONAIS

SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
~	沒有數字 Não foram fornecidos dados <i>No figure provided</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kwh	千瓦小時 Quilovátio-hora kilowatt per hour
kg	公斤 Quilograma kilogram
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>

註：由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

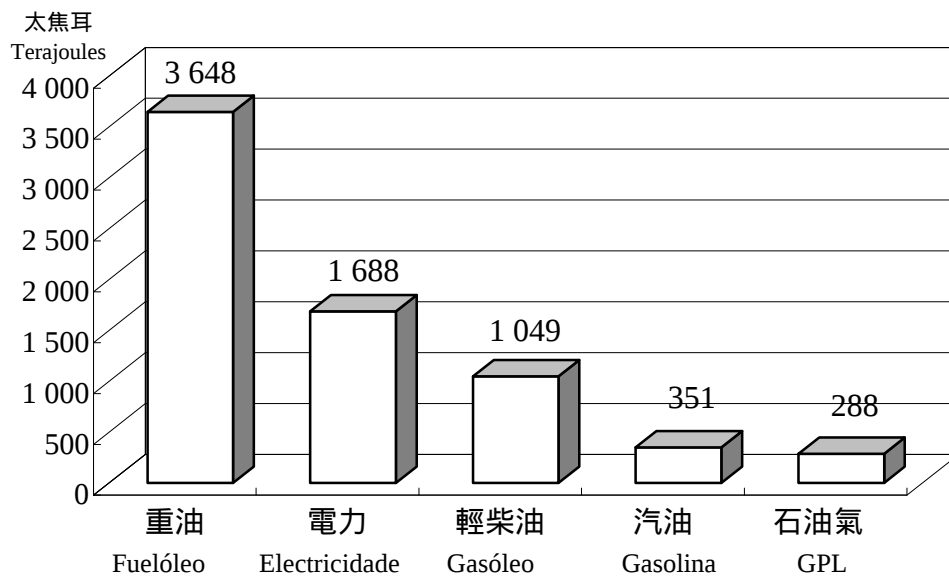
白頁

Página vazia

Blank page

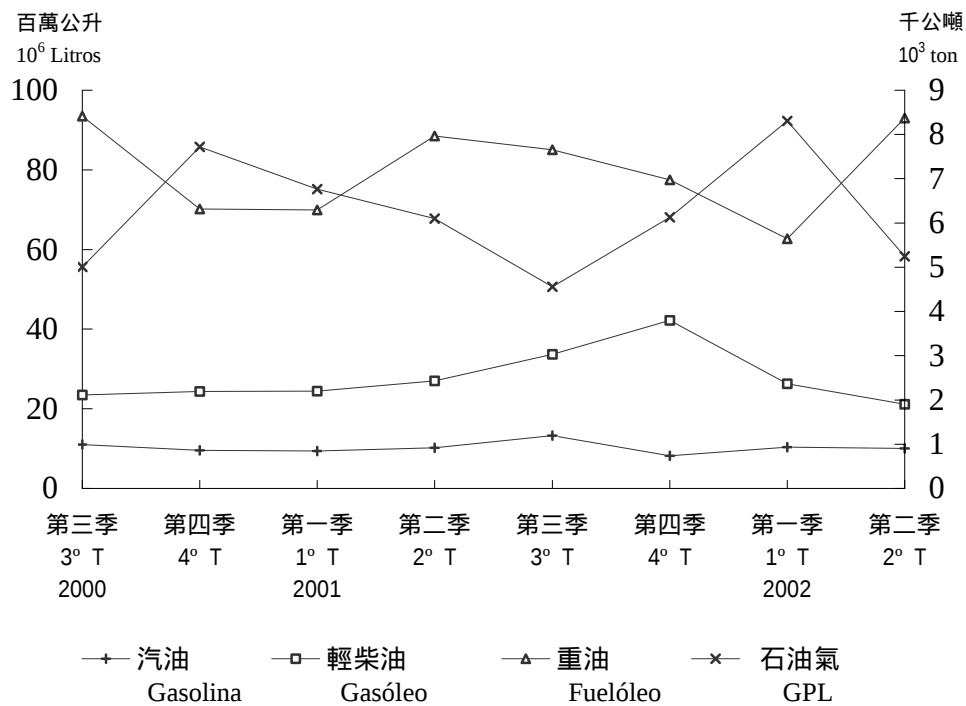
圖一：二零零二年第二季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - DISTRIBUIÇÃO DA ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 2º TRIM./2002



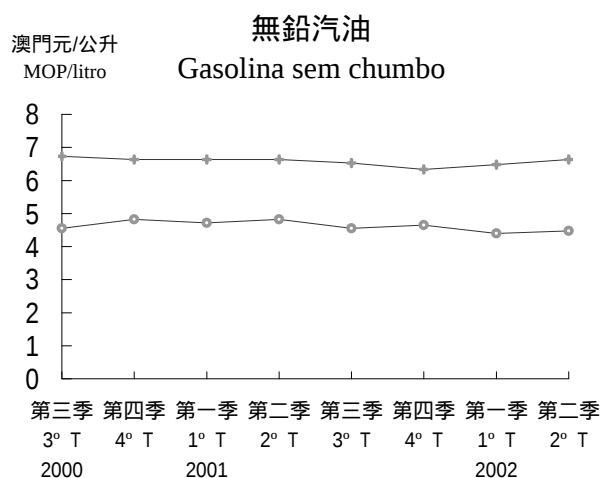
圖二：汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA IMPORTAÇÃO DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL, EM QUANTIDADE



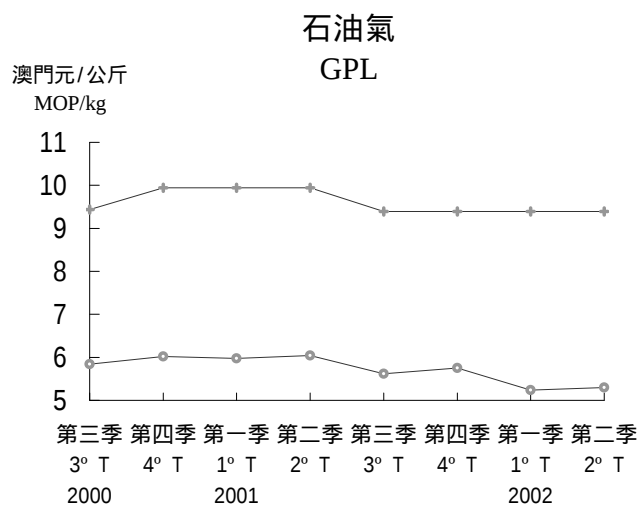
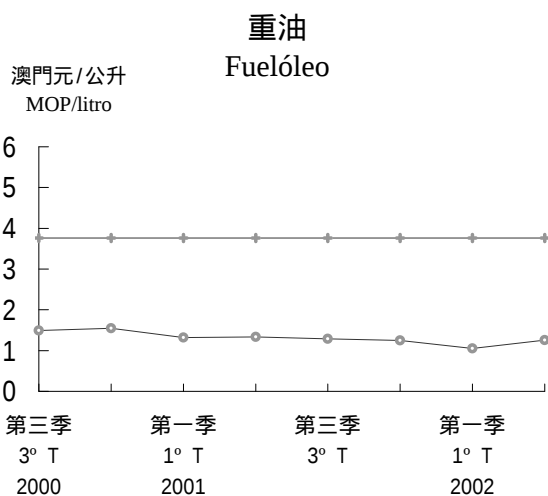
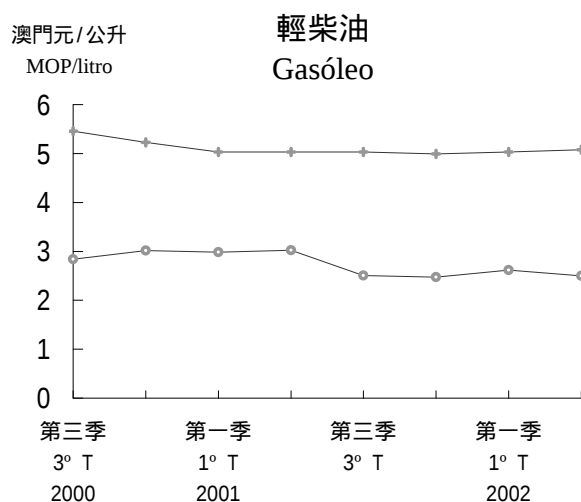
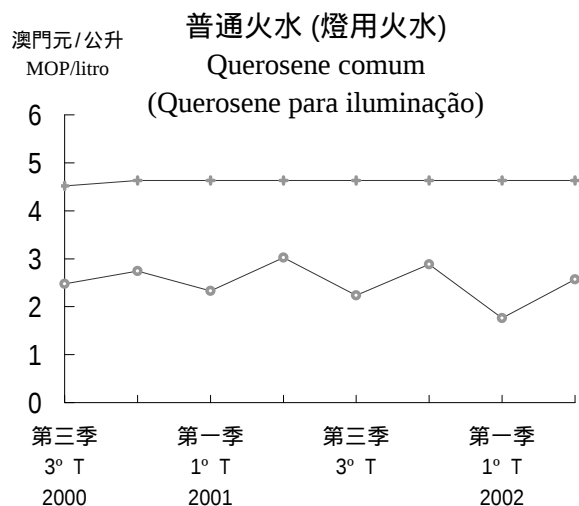
圖三： 燃料進口單位價格及市場價格變化

GRÁFICO 3 - EVOLUÇÃO DO CUSTO UNITÁRIO DE IMPORTAÇÃO E DO PREÇO DE VENDA DOS COMBUSTÍVEIS



—●— 市場價格
Preço de venda

—○— 進口單位價
Custo unitário de importação

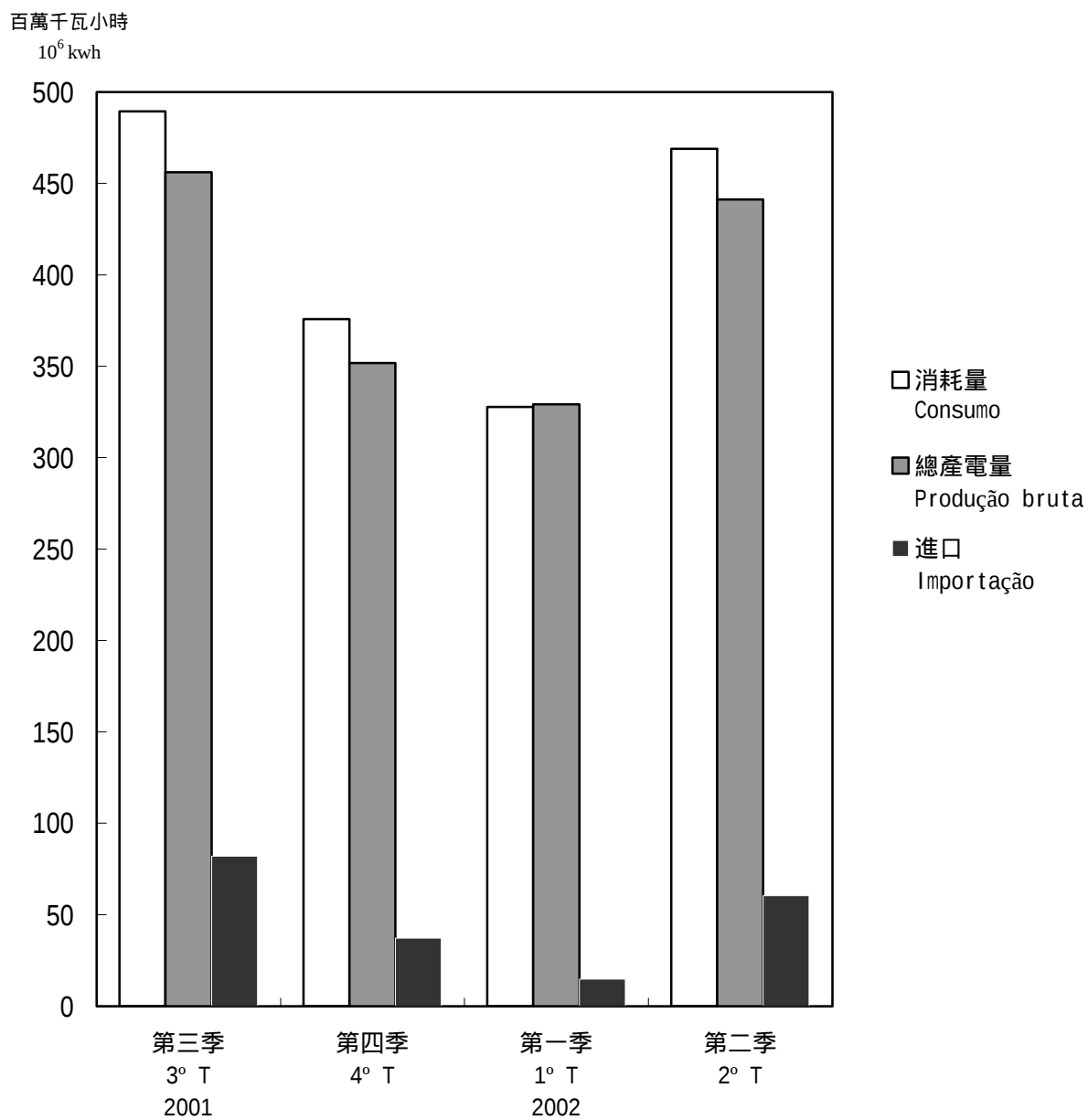


註：季末之市場價格由澳門石油業商會提供

Nota : Preço de venda no final de trimestre, fornecido pela Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau

圖四：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO



白頁

Página vazia

Blank page

表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

燃料種類 Combustíveis	量度單位 Unidade de medida	二零零一年第二季 2º Trim. de 2001	二零零二年第一季 1º Trim. de 2002	二零零二年第二季 2º Trim. de 2002	與二零零一年 第二季比較 (百分率) Variação homóloga (%)	與二零零二年 第一季比較 (百分率) Variação em relação ao 1º Trim. de 2002 (%)
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo	千公升 10 ³ l	10 223	10 409	10 066	-1.5	-3.3
	千澳門元 10 ³ MOP	49 345	45 734	45 049	-8.7	-1.5
	元/公升 MOP/litro	4.827	4.394	4.475	-7.3	+1.8
火水 Querosene						
- 航空用 Aviação	千公升 10 ³ l	23 317	24 524	28 465	+22.1	+16.1
	千澳門元 10 ³ MOP	35 849	31 362	42 013	+17.2	+34.0
	元/公升 MOP/litro	1.537	1.279	1.476	-4.0	+15.4
- 普通 (燈用) Comum (para iluminação)	千公升 10 ³ l	1 753	4 791	1 748	-0.3	-63.5
	千澳門元 10 ³ MOP	5 295	8 430	4 488	-15.2	-46.8
	元/公升 MOP/litro	3.021	1.760	2.568	-15.0	+45.9
輕柴油 Gasóleo	千公升 10 ³ l	26 995	26 265	21 150	-21.7	-19.5
	千澳門元 10 ³ MOP	81 593	68 825	52 812	-35.3	-23.3
	元/公升 MOP/litro	3.023	2.620	2.497	-17.4	-4.7
重油 Fuelóleo	千公升 10 ³ l	88 499	62 676	93 018	+5.1	+48.4
	千澳門元 10 ³ MOP	117 852	65 813	116 975	-0.7	+77.7
	元/公升 MOP/litro	1.332	1.050	1.258	-5.6	+19.8
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL)	公噸 ton	6 098	8 309	5 244	-14.0	-36.9
	千澳門元 10 ³ MOP	36 823	43 543	27 780	-24.6	-36.2
	元/公斤 MOP/kg	6.039	5.240	5.297	-12.3	+1.1
總數 Total	千澳門元 10 ³ MOP	326 757	263 707	289 117	-11.5	+9.6
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais		6.2	6.3	5.3		

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

燃料種類 Combustíveis	量度單位 Unidade de medida	二零零一年第二季 2º Trim. de 2001		二零零二年第一季 1º Trim. de 2002		二零零二年第二季 2º Trim. de 2002	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem	季末庫存 Existência final	庫存容量 Capacidade de armazenagem	季末庫存 Existência final	庫存容量 Capacidade de armazenagem	季末庫存 Existência final
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo	千公升 10 ³ l	5 600	1 307	5 600	2 255	5 400	1 596
	百分率 %		(23.3)		(40.3)		(29.6)
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação)	千公升 10 ³ l	2 060	1 323	2 060	2 358	1 860	1 035
	百分率 %		(64.2)		(114.5)		(55.6)
輕柴油 Gasóleo	千公升 10 ³ l	16 863	9 012	50 019	23 696	54 019	16 410
	百分率 %		(53.4)		(47.4)		(30.4)
重油 Fuelóleo	千公升 10 ³ l	74 880	22 729	79 187	15 079	73 787	15 623
	百分率 %		(30.4)		(19.0)		(21.2)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL)	公噸 ton	3 100	2 059	3 100	2 043	3 100	1 024
	百分率 %		(66.4)		(65.9)		(33.0)

註：- 在單括號內之數字代表庫存容量使用百分率

Nota：Os números entre parênteses () significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem

- 季末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，
或由於進口量與貯藏量之和大於庫存容量所致

As existências finais apresentam valores negativos ou valores superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem

表三：季末燃料市場價格

QUADRO 3 - PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

燃料種類 Combustíveis	量度單位 Unidade de medida	二零零一年第二季 2º Trim. de 2001	二零零二年第一季 1º Trim. de 2002	二零零二年第二季 2º Trim. de 2002	與二零零一年 第二季比較 Variação homóloga	與二零零二年 第一季比較 Variação em relação ao 1º Trim. de 2002
		澳門元 MOP			%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo	一公升 1 l	6.63	6.48	6.63	-	+2.3
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação)	十八公升 18 l	83.40	83.40	83.40	-	-
輕柴油 Gasóleo						
- 工業用輕柴油 Para uso industrial	十八公升 18 l	94.10	94.10	94.10	-	-
	二百公升 200 l	1 030.00	1 030.00	1 030.00	-	-
- 漁業用輕柴油 Para uso na pesca	十八公升 18 l	90.00	90.00	90.00	-	-
	二百公升 200 l	1 013.00	1 013.00	1 013.00	-	-
- 車用輕柴油 Para automóvel	一公升 1 l	4.86	4.86	5.01	+3.1	+3.1
重油 Fuelóleo	二百公升 200 l	753.00	753.00	753.00	-	-
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL)	一公斤 1 kg	9.94	9.39	9.39	-5.5	-
	立方米 m³	~	22.62	22.62	..	-

註： -市場價格由澳門石油業商會提供

Nota: Os preços de venda são fornecidos pela Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau

- 基於保密原因，航空用火水之銷售價格不作公佈

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação

表四：電能 - 每月之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAL

項目 Discriminação	量度單位 Unidade de medida	2001			2002		
		四月 Abril	五月 Maio	六月 Junho	四月 Abril	五月 Maio	六月 Junho
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	116.3	134.5	139.4	136.7	145.6	159.0
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	5.6	6.1	5.9	5.8	6.0	6.1
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	110.7	128.4	133.5	130.8	139.5	152.9
4 - 淨進口 Importações líquidas	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	5.0	27.2	27.2	5.1	27.1	28.0
5 - 本地購入 Compras no território	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	4.2	5.0	4.3	5.7	4.9	4.6
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	119.9	160.6	165.0	141.7	171.5	185.5
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	-2.7	10.3	12.6	-0.1	16.5	13.3
8 - 自耗量 Consumos próprios	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.2	0.2	0.3	0.3	0.3	0.3
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	122.4	150.0	152.1	141.5	154.8	171.9
10 - 出售電量 Vendas							
- 數量(=9-11) Quantidade	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	122.0	149.5	151.6	141.1	154.3	171.2
- 價值 Valor	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	133.1	161.3	164.5	145.8	159.3	177.2
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.4	0.5	0.6	0.4	0.5	0.7

表五：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 5 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAL

項目 Discriminação	量度單位 Unidade de medida	二零零一年第二季 2º Trim./2001	二零零二年第一季 1º Trim./2002	二零零二年第二季 2º Trim./2002	與二零零一年 第二季比較 (百分率) Variação homóloga (%)	與二零零二年 第一季比較 (百分率) Variação em relação ao 1º Trim./2002 (%)
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	390.3	329.2	441.3	+13.1	+34.1
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	17.6	15.6	18.0	+2.3	+15.4
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	372.7	313.5	423.3	+13.6	+35.0
4 - 淨進口 Importações líquidas	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	59.4	14.8	60.3	+1.5	+307.4
5 - 本地購入 Compras no território	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	13.5	13.6	15.2	+12.6	+11.8
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	445.5	341.9	498.7	+11.9	+45.9
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	20.3	14.2	29.7	+46.3	+109.2
8 - 自耗量 Consumos próprios	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.7	0.7	0.8	+14.3	+14.3
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	424.5	327.1	468.2	+10.3	+43.1
10 - 出售電量 Vendas						
- 數量(=9-11) Quantidade	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	423.1	326.1	466.6	+10.3	+43.1
- 價值 Valor	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	458.9	355.6	482.2	+5.1	+35.6
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1.4	1.0	1.6	+14.3	+60.0

表六：二零零二年第二季能源平衡表 (I)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 2º TRIM./2002

燃料分類 Combustíveis		焦炭 Coque	汽油 Gasolina	火水 Querosene	輕柴油 Gasóleo	重油 Fuelóleo	石油氣 GPL	電力 Electricidade	傳統能源 Combustíveis tradicionais
項目 Rubricas		公噸 (ton)	千公升 (10 ³ l)	千公升 (10 ³ l)	千公升 (10 ³ l)	千公升 (10 ³ l)	公噸 (ton)	百萬千瓦小時 (10 ⁶ kwh)	公噸 (ton)
1		2	3	4	5	6	7	8	9
1 - 進口	Importação	-	10 066	30 213	21 150	93 018	5 244	60	665
2 - 出口	Exportação	-	-	#	-	-	-	0	-
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	-	- 659	#	-7 286	545	-1 019	-	-
4 - 內部總消耗 (=1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	-	10 725	3 071 ^c	28 436	92 473	6 263	75 ^a	665
5 - 能源轉化	Transformação de energia	..	..	..	-2 578	-89 454	..	441	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	..	..	..	..	..	..	18	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	..	..	..	..	..	..	30	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	..	- 56	22 ^c	26	- 8	- 46	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	-	10 780	3 049 ^c	25 832	3 028	6 311	469	665
10 - 工業	Indústria	-	-	170	624	1 943	41	41	133 ^x
11 - 建築業	Construção	-	-	-	1 354	-	-	4	-
12 - 交通運輸	Transportes	-	10 759 ^d	#	18 046 ^d	-	-	16	-
12.1 - 陸路	Terrestres	-	10 759	-	6 132	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	-	-	-	11 914	-	-	6	-
12.3 - 空路	Aéreos	-	-	#	-	-	-	9	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	-	-	2 626	4 656	453	3 176	140	532 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	-	21	39	1 152	632	155	141	-
14.1 - 漁業	Pescas	-	-	-	91	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	-	21	39	327	96	149	131	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	-	-	-	734	536	6	10	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	-	-	214	-	-	2 939	127	-

a 包括本地購入

Inclui compras no Território

b 不包括電力公司的消耗量

Está excluído o consumo da CEM

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈

Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação

d 包括燃料進口及分銷商賣予油站之數量

Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda

Ef - 期末庫存 Existencias finais

Ei - 期初庫存 Existencias iniciais

表七：二零零二年第二季能源平衡表 (II)
QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 2º TRIM./2002

太焦耳 Terajoules											
項 目 Rubricas	燃料分類 Combustíveis	焦炭 Coque	汽油 Gasolina	火水 Querosene	輕柴油 Gasóleo	重油 Fuelóleo	石油氣 GPL	電力 Electricidade	商業能源 Energia comercial (= 2 +...+ 8)	傳統能源 Combustíveis tradicionais	能源總數 Energia total (= 9 + 10)
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1 - 進口	Importação	-	328	1 057	782	3 668	239	217	6 291	13	6 304
2 - 出口	Exportação	-	-	#	-	-	-	0	0 ^c	-	0 ^c
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	-	- 21	#	- 269	21	- 46	-	- 315 ^c	-	- 315 ^c
4 - 內部總消耗 (=1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	-	349	107 ^c	1 051	3 647	285	272 ^a	5 711 ^c	13	5 724 ^c
5 - 能源轉化	Transformação de energia	..	..	..	- 95	-3 528	..	1 589	-2 034	..	-2 034
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	..	..	..	..	..	..	65	65	..	65
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	..	..	..	..	..	..	107	107	..	107
8 - 統計差異	Desvio estatístico	..	- 2	1 ^c	1	0	- 2	-	- 2 ^c	..	- 2 ^c
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	-	351	106 ^c	954	120	288	1 688	3 507 ^c	13	3 942 ^c
10 - 工業	Indústria	-	-	6	23	77	2	148	256	3 ^x	259 ^x
11 - 建築業	Construção	-	-	-	50	-	-	16	66	-	66
12 - 交通運輸	Transportes	-	350 ^d	#	667 ^d	-	-	59	1 076	-	1 076
12.1 - 陸路	Terrestres	-	350	-	227	-	-	3	580	-	580
12.2 - 水路	Marítimos	-	-	-	441	-	-	23	464	-	464
12.3 - 空路	Aéreos	-	-	#	-	-	-	34	34	-	34
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	-	-	92	172	18	145	503	930	10 ^x	940 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	-	1	1	42	25	7	506	582	-	582
14.1 - 漁業	Pescas	-	-	-	3	-	-	-	3	-	3
14.2 - 服務業	Serviços	-	1	1	12	4	7	472	497	-	497
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	-	-	-	27	21	-	35	83	-	83
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	-	-	7	-	-	134	456	597	-	597

a 包括本地購入

Inclui compras no Território

b 不包括電力公司的消耗量

Está excluído o consumo da CEM

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈

Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量

Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda

Ef - 期末庫存 Existencias finais

Ei - 期初庫存 Existencias iniciais

白頁

Página vazia

Blank page

TABLE 1 - IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

Fuels	Unit	2 nd Quarter /2001	1 st Quarter /2002	2 nd Quarter /2002	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter } /2002}{2^{\text{nd}} \text{ Quarter } /2001}$ (%)	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter } /2002}{1^{\text{st}} \text{ Quarter } /2002}$ (%)
1	2	3	4	5	6	7
Gasoline (Unleaded Petrol)	10 ³ l	10 223	10 409	10 066	-1.5	-3.3
	10 ³ MOP	49 345	45 734	45 049	-8.7	-1.5
	MOP/litre	4.827	4.394	4.475	-7.3	+1.8
Kerosene						
- Aviation	10 ³ l	23 317	24 524	28 465	+22.1	+16.1
	10 ³ MOP	35 849	31 362	42 013	+17.2	+34.0
	MOP/litre	1.537	1.279	1.476	-4.0	+15.4
- Common (for illumination)	10 ³ l	1 753	4 791	1 748	-0.3	-63.5
	10 ³ MOP	5 295	8 430	4 488	-15.2	-46.8
	MOP/litre	3.021	1.760	2.568	-15.0	+45.9
Gas oil and diesel	10 ³ l	26 995	26 265	21 150	-21.7	-19.5
	10 ³ MOP	81 593	68 825	52 812	-35.3	-23.3
	MOP/litre	3.023	2.620	2.497	-17.4	-4.7
Fuel oil	10 ³ l	88 499	62 676	93 018	+5.1	+48.4
	10 ³ MOP	117 852	65 813	116 975	-0.7	+77.7
	MOP/litre	1.332	1.050	1.258	-5.6	+19.8
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	tonne	6 098	8 309	5 244	-14.0	-36.9
	10 ³ MOP	36 823	43 543	27 780	-24.6	-36.2
	MOP/kg	6.039	5.240	5.297	-12.3	+1.1
Total	10³ MOP	326 757	263 707	289 117	-11.5	+9.6
Fuels imports % to total imports		6.2	6.3	5.3		

TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

Fuels	Unit	2 nd Quarter /2001		1 st Quarter /2002		2 nd Quarter /2002	
		Storage capacity	Final stock	Storage capacity	Final stock	Storage capacity	Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
Gasoline (Unleaded Petrol)	10 ³ l	5 600	1 307	5 600	2 255	5 400	1 596
	%		(23.3)		(40.3)		(29.6)
Common kerosene (Kerosene for illumination)	10 ³ l	2 060	1 323	2 060	2 358	1 860	1 035
	%		(64.2)		(114.5)		(55.6)
Gas oil and diesel	10 ³ l	16 863	9 012	50 019	23 696	54 019	16 410
	%		(53.4)		(47.4)		(30.4)
Fuel oil	10 ³ l	74 880	22 729	79 187	15 079	73 787	15 623
	%		(30.4)		(19.0)		(21.2)
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	tonne	3 100	2 059	3 100	2 043	3 100	1 024
	%		(66.4)		(65.9)		(33.0)

Note : - Figures in round brackets denote percentage tank utilization of storage capacity

- The final stocks show negative and higher values in relation to the storing capacity once the accounted sales volume is higher than the storing volume or the sum of imports and storing volume is higher than storing capacity

TABLE 3 - SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

Fuels	Unit	2 nd Quarter /2001	1 st Quarter /2002	2 nd Quarter /2002	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter } /2002}{2^{\text{nd}} \text{ Quarter } /2001}$	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter } /2002}{1^{\text{st}} \text{ Quarter } /2002}$
		MOP			%	
1	2	3	4	5	6	7
Gasoline (Unleaded Petrol)	1 l	6.63	6.48	6.63	-	+2.3
Common kerosene (Kerosene for illumination)	18 l	83.40	83.40	83.40	-	-
Gas oil and diesel						
- For industrial use	18 l	94.10	94.10	94.10	-	-
	200 l	1 030.00	1 030.00	1 030.00	-	-
- For marine use	18 l	90.00	90.00	90.00	-	-
	200 l	1 013.00	1 013.00	1 013.00	-	-
- For automotive	1 l	4.86	4.86	5.01	+3.1	+3.1
Fuel oil	200 l	753.00	753.00	753.00	-	-
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	1kg	9.94	9.39	9.39	-5.5	-
	m ³	~	22.62	22.62	..	-

Note: - Selling prices of fuels are provided by "Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau"

- Information concerning aviation kerosene is suppressed for confidentiality reasons

TABLE 4 - ELECTRICITY - MONTHLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

Items	Unit	2001			2002		
		April	May	June	April	May	June
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - Gross production	10 ⁶ kwh	116.3	134.5	139.4	136.7	145.6	159.0
2 - Plant consumption and loss	10 ⁶ kwh	5.6	6.1	5.9	5.8	6.0	6.1
3 - Net production (= 1-2)	10 ⁶ kwh	110.7	128.4	133.5	130.8	139.5	152.9
4 - Net imports	10 ⁶ kwh	5.0	27.2	27.2	5.1	27.1	28.0
5 - Local purchases	10 ⁶ kwh	4.2	5.0	4.3	5.7	4.9	4.6
6 - Gross available supply (=3+4+5)	10 ⁶ kwh	119.9	160.6	165.0	141.7	171.5	185.5
7 - Transmission and distribution losses	10 ⁶ kwh	-2.7	10.3	12.6	-0.1	16.5	13.3
8 - Self consumption	10 ⁶ kwh	0.2	0.2	0.3	0.3	0.3	0.3
9 - Net available supply (=6-7-8)	10 ⁶ kwh	122.4	150.0	152.1	141.5	154.8	171.9
10 - Sales							
- Quantity (=9-11)	10 ⁶ kwh	122.0	149.5	151.6	141.1	154.3	171.2
- Value	10 ⁶ MOP	133.1	161.3	164.5	145.8	159.3	177.2
11- Electricity supplied (free of charge)	10 ⁶ kwh	0.4	0.5	0.6	0.4	0.5	0.7

TABLE 5 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

Items	Unit	2 nd Quarter /2001	1 st Quarter /2002	2 nd Quarter /2002	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter } /2002}{2^{\text{nd}} \text{ Quarter } /2001}$ (%)	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter } /2002}{1^{\text{st}} \text{ Quarter } /2002}$ (%)
1	2	3	4	5	6	7
1 - Gross production	10 ⁶ kwh	390.3	329.2	441.3	+13.1	+34.1
2 - Plant consumption and loss	10 ⁶ kwh	17.6	15.6	18.0	+2.3	+15.4
3 - Net production (= 1-2)	10 ⁶ kwh	372.7	313.5	423.3	+13.6	+35.0
4 - Net imports	10 ⁶ kwh	59.4	14.8	60.3	+1.5	+307.4
5 - Local purchases	10 ⁶ kwh	13.5	13.6	15.2	+12.6	+11.8
6 - Gross available supply (=3+4+5)	10 ⁶ kwh	445.5	341.9	498.7	+11.9	+45.9
7 - Transmission and distribution losses	10 ⁶ kwh	20.3	14.2	29.7	+46.3	+109.2
8 - Self consumption	10 ⁶ kwh	0.7	0.7	0.8	+14.3	+14.3
9 - Net available supply (=6-7-8)	10 ⁶ kwh	424.5	327.1	468.2	+10.3	+43.1
10 - Sales						
- Quantity (=9-11)	10 ⁶ kwh	423.1	326.1	466.6	+10.3	+43.1
- Value	10 ⁶ MOP	458.9	355.6	482.2	+5.1	+35.6
11- Electricity supplied (free of charge)	10 ⁶ kwh	1.4	1.0	1.6	+14.3	+60.0

TABLE 6 - ENERGY BALANCE I - 2nd QUARTER/2002

Fuels	Coke	Gasoline	Kerosene	Gas oil and diesel	Fuel oil	LPG	Electricity	Traditional fuels
Items	(tonne)	(10 ³ l)	(10 ³ l)	(10 ³ l)	(10 ³ l)	(tonne)	(10 ⁶ kwh)	(tonne)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 - Imports	-	10 066	30 213	21 150	93 018	5 244	60	665
2 - Exports	-	-	#	-	-	-	0	-
3 - Change in stocks	-	- 659	#	-7 286	545	-1 019	-	-
4 - Gross internal consumption (=1 - 2 - 3)	-	10 725	3 071 ^c	28 436	92 473	6 263	75 ^a	665
5 - Transformation of energy	..	..	..	-2 578	-89 454	..	441	..
6 - Consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	..	18	..
7 - Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	..	30	..
8 - Statistical deviation	..	- 56	22 ^c	26	- 8	- 46	-	..
9 - Total final consumption (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	-	10 780	3 049 ^c	25 832	3 028	6 311	469	665
10 - Industry	-	-	170	624	1 943	41	41	133 ^x
11 - Construction	-	-	-	1 354	-	-	4	-
12 - Transportation	-	10 759 ^d	#	18 046 ^d	-	-	16	-
12.1 - Land	-	10 759	-	6 132	-	-	1	-
12.2 - Sea	-	-	-	11 914	-	-	6	-
12.3 - Air	-	-	#	-	-	-	9	-
13 - Commerce, restaurants and hotels	-	-	2 626	4 656	453	3 176	140	532 ^x
14 - Other sectors	-	21	39	1 152	632	155	141	-
14.1 - Fishing	-	-	-	91	-	-	-	-
14.2 - Services	-	21	39	327	96	149	131	-
14.3 - Electricity and water ^b	-	-	-	734	536	6	10	-
15 - Domestic consumption	-	-	214	-	-	2 939	127	-

a Include local purchases

b Exclude consumption by CEM

c Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

d Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations

TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 2nd QUARTER/2002

										Terajoules
	Fuels	Coke	Gasoline	Kerosene	Gas oil and diesel	Fuel oil	LPG	Electricity	Commercial energy (= 2 +...+ 8)	Total energy (= 9 + 10)
Items										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1 - Imports	-	328	1 057	782	3 668	239	217	6 291	13	6 304
2 - Exports	-	-	#	-	-	-	0	0 ^c	-	0 ^c
3 - Change in stocks	-	- 21	#	- 269	21	- 46	-	- 315 ^c	-	- 315 ^c
4 - Gross internal consumption (=1 - 2 - 3)	-	349	107 ^c	1 051	3 647	285	272 ^a	5 711 ^c	13	5 724 ^c
5 - Transformation of energy	..	..	..	- 95	-3 528	..	1 589	-2 034	..	-2 034
6 - Consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	..	65	65	..	65
7 - Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	..	107	107	..	107
8 - Statistical deviation	..	- 2	1 ^c	1	0	- 2	-	- 2 ^c	..	- 2 ^c
9 - Total final consumption (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	-	351	106 ^c	954	120	288	1 688	3 507 ^c	13	3 942 ^c
10 - Industry	-	-	6	23	77	2	148	256	3 ^x	259 ^x
11 - Construction	-	-	-	50	-	-	16	66	-	66
12 - Transportation	-	350 ^d	#	667 ^d	-	-	59	1 076	-	1 076
12.1 - Land	-	350	-	227	-	-	3	580	-	580
12.2 - Sea	-	-	-	441	-	-	23	464	-	464
12.3 - Air	-	-	#	-	-	-	34	34	-	34
13 - Commerce, restaurants and hotels	-	-	92	172	18	145	503	930	10 ^x	940 ^x
14 - Other sectors	-	1	1	42	25	7	506	582	-	582
14.1 - Fishing	-	-	-	3	-	-	-	3	-	3
14.2 - Services	-	1	1	12	4	7	472	497	-	497
14.3 - Electricity and water ^b	-	-	-	27	21	-	35	83	-	83
15 - Domestic consumption	-	-	7	-	-	134	456	597	-	597

a Include local purchases

b Exclude consumption by CEM

c Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

d Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations